

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 30.902/4

DE LA SECTION DE LEGISLATION
DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense, le 13 novembre 2000, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un projet d'arrêté royal "prolongeant pour les sous-officiers d'une part l'adaptation temporaire des dispositions réglant le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière et d'autre part la mise en disponibilité volontaire", a donné le 11 décembre 2000 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES 30.902/4

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 13 november 2000 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot verlenging voor de onderofficieren enerzijds van de tijdelijke aanpassing van de bepalingen tot regeling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking en anderzijds van de vrijwillige indisponibiliteitsstelling", heeft op 11 december 2000 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET

Préambule

1. A l'alinéa 5, le mot "juni" sera remplacé par le mot "juin".

2. A l'alinéa 7, les mots "du 25 octobre 2000" seront supprimés.

3. Il y a lieu de rédiger l'alinéa 8 comme suit :

"Vu l'avis 30.902/4 du Conseil d'Etat, donné le 11 décembre 2000, en application de l'article 84, alinéa 1er, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;".

4. Etant donné qu'il existe un rapport au Roi destiné à être publié, les considérants deviennent inutiles. Ils seront dès lors omis et, le cas échéant, la motivation qu'ils contiennent sera reproduite dans le rapport au Roi.

Dispositif

Articles 1er et 2

Dans ces dispositions, les mots "pour les sous-officiers" sont superflus et seront omis.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERPAanhef

1. In de Franse tekst dient in het vijfde lid het woord "juni" vervangen te worden door het woord "juin".

2. In het zevende lid dienen de woorden "van 25 oktober 2000" te worden geschrapt.

3. Het achtste lid dient te worden geredigeerd als volgt :

"Gelet op advies 30.902/4 van de Raad van State, gegeven op 11 december 2000, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;"

4. Aangezien er een verslag aan de Koning bestaat dat bestemd is om te worden bekendgemaakt, wordt de considerans nutteloos. Hij dient bijgevolg te vervallen en in voorkomend geval moet de motivering die erin is vervat worden opgenomen in het verslag aan de Koning.

DispositiefArtikelen 1 en 2

In die bepalingen dienen de woorden "voor de onderofficieren" als overbodig te vervallen.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. LIENARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J.-M. FAVRESSE,

assesseur de la
section de législation,
assessor van de
afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par
Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La
note du Bureau de coordination a
été rédigée et exposée par
M. L. JANS, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht
door Mevr. P. VANDERNACHT, audi-
teur. De nota van het Coördina-
tiebureau werd opgesteld en toe-
gelicht door de H. L. JANS,
adjunct-referendaris.

La concordance entre la version
française et la version néerlandai-
se a été vérifiée sous le contrôle
de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de
Franse en de Nederlandse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN